

WAT ASS LASS | 18.03. - 27.03.

WAT
ASS
LASS?

Wandererin zwischen den Welten : Yael Naim wird am 18. März im hauptstädtischen Atelier auftreten.

FR, 18.3.

KONFERENZ

Shared security perceptions and interests between Japan and the European Union, by Kan Jimbo, Chambre de Commerce, *Luxembourg*, 18h.

Michaël, mon fils, conférence-débat avec Richard Cummings, Gérard Louis, Dr Christian Nuttin, Jean-Marc Scheer et Dr Yolande Wagener, Salle des fêtes « Mamer Schloss », *Mamer*, 19h.

Lien social et économie solidaire, table ronde, salle 2, Luxexpo, *Luxembourg*, 19h.

Emigratioun zu Lëtzebuerg am 19. Joerhonnert, Virtrag vum René Daubenfeld, Bibliothéik, *Ettelbruck*, 20h.

MUSEK

Eyes Set to Kill + Vanna + Stray from the Path + The Convis + No World for Tomorrow, ExHaus, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Kurt Elling, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Franck, D'Indy et de Debussy, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Arsys Bourgogne et le Cercle de l'Harmonie, sous la direction de Pierre Cao, oeuvres de Scarlatti, Bach et Händel, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Patricia Kelly, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

IAMX, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Soirée musicale, oeuvres de Tiersen, Calace, Debussy, Nijs, Joplin, Délibes, Bizet, Köhler, Mozart, Bach, Shostakovich, Tarrega, Machado, Yiruma et Moszkowski, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 20h.

Yael Naim + Claudine Muno & The Luna Boots, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Yogi Lang Band, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Lata Gouveia & Band, blues, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf*, 21h30.

THEATER

Draußen vor der Tür, von Wolfgang Borchert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Freiheit ist alles, Wissenschaft und Kabarett von Vince Ebert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Das blaue blaue Meer, Schauspiel von Nis-Momme Stockmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Da maacht lech emol fräi! Text a Spill Jemp Schuster, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31. AUSVERKAAFT!

Wou ass hei den Noutausgang? Kabaret mat der Peffermill(ch)en,

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Jaga Jazzist **p. 4**

Erausgepickt **S. 8**

KINO

Programm **S. 10 - S. 18**

Made in Dagham **p. 14**

EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 23**

Lee Miller **S. 20**

WAT ASS LASS | 18.03. - 27.03.

Trifolion, *Echternach*, 20h.
Tel. 47 08 95-1.

Electre, de Sophocle, avec Nicole Dogué, Irina Fedotova, Sophie Langevin, Melyssa Michel, Myriam Muller et Marie-Paule von Roesgen, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Spielwiese - ein Eldorado für Bekloppte, Kabarett mit Holger Edmaier, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

My Fair Lady, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Nuit blanche de l'humour noir, avec Pie Sshibanda + Amine & Rachid + Samia Orosemane, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

Aktiv als Fra, aktiv fir d'Chance-gläichheet, d'Makadammen mat engem Best of vun hirem aktuelle Programm „Gëff Dech“, duerno Eierung vun de Fraen aus de Suessemer Gemengeveräiner, Festsall vun der Gemeng, *Belvaux*, 20h30.

La vie, création collective par la Cie Les 7 doigts de la main, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Turne bis zur Urne, Comedie-Kabarett mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

The 27 Club: Deconstructing Janis, with Nickel Bösenberg, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 21h30. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Fairtrade Brunch, Maison des Jeunes, *Lasauvage*, 10h30.

Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté et 11e Salon du Livre et des Cultures, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 11h.

Brenn und Torik, Buchvorstellung, Galerie d'Art Schortgen, *Luxembourg*, 17h.

CHTO + Mon képi blanc, textes de Sonia Chiambretto, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Marché de la gravure et de l'image imprimée, Espace Beau Site, *Arlon (B)*, 19h. Tél. 0032 63 22 71 36

SA, 19.3.

JUNIOR

Upside down de pongo, Atelier pour enfants de six à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

Bramborry, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET!

KONFERENZ

L'incroyable succès des séries télévisées, table ronde avec Séverine Barthes, Hervé Hadma et Philippe Guedj, CNA, *Dudelange*, 14h - 16h30. Voir article Regards p 12 et 13

MUSEK

Passage Secret, du jazz dans tous ses états, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Fidelio, Oper von Ludwig von Beethoven, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Les Amies de la chanson, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Florence Absolu, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

The Clayton-Hamilton Jazz Orchestra feat. John Pizzarelli, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Les fanfares de Garnich et de Keispelt-Meispelt, Kinneksbond, Centre culturel, *Mamer*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Prestige de l'Opéra, par l'Orchestre de Chambre du Luxembourg, sous la direction de Nicholas Brochot, oeuvres de Mozart, Gounod, Verdi, Tchaikowski, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Miklos et Benjamin Perényi, oeuvres de Bach, Beethoven, Jancsek, Debussy et Bartok, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Guillaume Grand, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Nicholas Brochot, oeuvres de Mozart, Gounod, Verdi et Tchaikowski, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Robin Carpentier, chanson, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Lissie, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Loretta and the Bad Kings, blues, Ferme Madelonne, *Sterpigny (B)*, 21h. Tél. 0032 80 51 77 69.

The Cops, tribute to Police, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Draußen vor der Tür, von Wolfgang Borchert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

The Rocky Horror Show, Bühnen-Special, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Das blaue blaue Meer, Schauspiel von Nis-Momme Stockmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Da maacht lech emol fräi! Text a Spill Jemp Schuster, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31. AUSVERKAFT!

Wou ass hei den Noutausgang? Pfeffermill(ch)en, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tel. 51 61 21-290.

Electre, de Sophocle, avec Nicole Dogué, Irina Fedotova, Sophie Langevin, Melyssa Michel, Myriam Muller et Marie-Paule von Roesgen, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Ganz schön feist, Musik-Comedy, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Carmen, mit dem Ballettensemble des Salzburger Landestheaters, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Eng Plastiks geet duer, vum Jemp Schuster, mat Christiane Deneumoustier, Denise Nicolay, Laure Schreiner, Michèle Turpel, Dany Weiler, Claude Geisen, Jang Majerus, Clod Thommes, Fabienne Boes, Jean-Marie Brimeyer, Cathy Guden a Lyn Schuster, Festsall Edmond Dune, CHNP, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 661 44 66 22.

La vie, création collective par la Cie Les 7 doigts de la main, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

PARTY/BAL

Homosphère, Forum (Hindenburgstr. 4), *Trier (D)*, 22h.



Freiden,
Samschden a
Sonnden,
18, 19, 20 Mäerz
2011

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Festival des Migrations, des Cultures et de la Citoyenneté

Besicht eis op eisem Stand no bei der Bühn an der Hal2 an den Ausstellungshalen um Kierchbiereg.

Eis Emissiounen Passaparola an Jehona (Associatioun CILA) si mat eegene Stänn vertruuden.



EVENT

WAT ASS LASS | 18.03. - 27.03.



La nouvelle légion
du jazz norvégien :
Jaga Jazzist.

JAZZ

Jazz for beginners?

Nicolas Przeor

La Kulturfabrik accueille pour la seconde fois les fous furieux de Jaga Jazzist dans son enceinte afin de présenter leur dernier album en date « One Armed Bandit ».

Jaga Jazzist est probablement ce qui est arrivé de mieux au jazz ces dernières années. Mélange subtil de sonorités jazz, de rythmes électroniques et de mélodies vaporeuses, ce groupe de Trondheim en Norvège a su raviver, et ce de manière tout à fait novatrice et intelligente, une musique qui commence à se mordre la queue, se reposant bien souvent sur ses acquis inventés par des musiciens devenus légendaires mais plus forcément actuels.

Formés en 1994 autour des frères Horntveth, Martin à la batterie et Lars au saxophone que l'on a aussi pu voir aux côtés de Motorpsycho, la formation généralement accompagnée par huit autres musiciens plus ou moins interchangeable, Jaga Jazzist prend son envol discographique deux années plus tard avec la parution de son premier album « Jævla Jazzist Grete Stitz » qui ne tarde pas à fasciner les critiques et les maisons de disques qui leur font les yeux doux notamment grâce à leurs prestations scéniques spectaculaires.

Quelques années et une poignée d'EP plus tard, ils reviennent sur Warner Music avec « A Livingroom Hush » que beaucoup considèrent comme leur premier véritable opus, où le groupe présente une musique assez proche de Tortoise, mais agrémentée de sons électroniques et d'une section de cuivre omniprésente et imparable. L'album « The Styx », sorti en 2004 sur Ninja Tune, donne un véritable coup de fouet à la carrière du groupe. La formation se montre ici dans une forme olympique, carrément décomplexée, bidouillant les sons et triturant les rythmiques souvent électroniques secondées par le génie tribal de Martin Horntveth.

Mais le groupe ne s'arrêtera pas en si bon chemin et compte bien prouver de quoi il est fait. C'est chose faite en 2005 avec « What We Must » qu'ils sortent sous le pseudonyme Jaga qui propose encore une fois une déclinaison musicale de ce qu'est la formation norvégienne. En effet, ici, leur musique se fait plus aérienne, moins jazzy qu'à l'accoutumée, mais beaucoup plus cinématographique, laissant planer le spectre d'Ennio Morricone sur cet album aux sonorités les plus acoustiques mais aussi les plus rock à ce jour. L'album sera d'ailleurs plébiscité par les fous furieux de Mars

Volta comme l'un de leur préférés, l'occasion pour eux de les inviter lors de leur All Tomorrow's Party l'année d'après.

Après près de cinq années d'absence discographique, les jazeux fous reviennent à l'assaut de nos stéréos avec « One-Armed Bandit », un album encore une fois de grande volée mêlant tout le savoir-faire des norvégiens : à savoir ce mélange exquis d'électro à la Squarepusher, ces relents progressifs empruntés à Soft Machine, le jazz de John Coltrane ou Don Cherry avec l'expérimentation sonore de Tortoise tout en conservant cet aspect cinématographique que « What We Must » a déjà tracé.

Les plus sceptiques n'ont qu'à jeter une oreille à leur musique mais surtout se risquer à l'un de leurs concerts afin d'apprécier à sa juste valeur la musique à la fois entraînante mais non moins magnifique des jazeux scandinaves.

A la Kulturfabrik, le lundi 21 mars.

www.myspace.com/jagajazzist
www.jagajazzist.com
www.kulturfabrik.lu

KONTERBONT

Journée portes ouvertes,
Robbesscheier, Munshausen, 10h - 17h.

Designers inc, Designmesse, Tufa,
Trier (D), 12h - 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Festival des migrations, des cultures
et de la citoyenneté et 11e Salon
du Livre et des Cultures,** Luxexpo
(Kirchberg), Luxembourg, 12h.

**Marché de la gravure et de l'image
imprimée,** Espace Beau Site, Arlon (B),
14h - 18h. Tél. 0032 63 22 71 36

Die Natur erwacht, Wanderung
mit Irène Schrouff, Treffpunkt
Naturschutzzentrum Mirador, Steinfurt,
14h - 16h30. Tel. 26 39 34 08.

**Literaresch a kabarettistesche Texter
iwwe eis Musel an de Lëtzebuerger
Wäin,** mam Pierre Puth, Wäistuff vum
Folklore- a Wäimusée „A Possen“,
Bech-Kleinmacher, 19h.

**Der große Wagen in Zehntausend
Jahren,** Episodenerzählung, mit
Steffen Gresch, Kultur-Salon bei den
Winzern, Saarbrücken (D), 21h.
Tel. 0049 681 58 38 16.

SO, 20.3.

JUNIOR

Le chemin aux oiseaux,
spectacle musical et chorégraphique
d'après le livre de Nadine Brun-Cosme,
Philharmonie, Espace découverte,
Luxembourg, 11h + 15h.
Tél. 26 32 26 32.

Kalif Storch, Kinderoper, Tufa,
Kleiner Saal, Trier (D), 11h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Bramborry, Carré Rotondes,
Luxembourg, 11h + 15h.
Tél. 26 62 20 07. COMPLET!

Wild Wild West, Kinderkonzert,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 17h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Le monde arabe en révolution,
avec Hany Heshmat et Claude
Grégoire, modération : Frank Jost,
Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 17h.

WAT ASS LASS | 18.03. - 27.03.

MUSEK

7. Kammerkonzert, Werke von Händel, Martinu und Dvorak, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Creatures of Habit, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Chœur Philharmonique d'Estonie, sous la direction de Daniel Reuss, oeuvres de Pärt, Mendelssohn, Grigorjeva, Tüür et Kreek, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Sax Meeting, avec le Saximile Quartet, le Forseti Quartet, le Chimay Blues Quartet, Sax Appella's et l'ensemble de saxophones de l'école de musique d'Echternach, Trifolion, *Echternach*, 16h. Tél. 47 08 95-1.

Récital violon et piano, par Elena Frikha et Julia Touljankina, oeuvres de Tchaïkovsky, Rachmaninov, Prokofiev, Shostakovich et Stravinsky, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tél. 51 61 21-290.

Concert trompes de chasse, comédienne et orgue, église, *Contz-les-Bains (F)*, 17h. www.orguecontz.fr

Nigel Kennedy & Kroke, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

KT Tunstall, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Sarah Kempf live und in Farbe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

The Clear, Autre part (8, place du Marché), *Differdange*, 21h30. Tél. 26 58 65.

THEATER

Horace und Kleiner Mann was nun? Matinée zu den zwei Stücken, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Croque Mëssiö, Solo fir e bëist Meedchen, mat der Michèle Turpel, Café Ubu, Theater, *Esch*, 17h.

Gëtt am Grand-Duché gelaacht? D'Makadammen, Kabarä Feierstëppel an D'Peffermill(ch)en, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 17h.

Electre, de Sophocle, avec Nicole Dogué, Irina Fedotova, Sophie Langevin, Melyssa Michel, Myriam Muller et Marie-Paule von Roesgen, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Träumerei, Tanztheater über Robert Schumann von Stephan Thoss und Philippe Talard, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Orangenhaut, Stück von Maja Pelevic, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Eure Mütter, Comedy, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Le petit-déjeuner équitable, Centre culturel, *Mensdorf*, 8h30 - 14h30.

Kaffisdësch mat fair gehandelten/biologeschen Produiten, duerno Liesung mam Jean Feyder, Mierscher Lieshaus, *Mersch*, 9h - 12h.

Designers inc, Designmesse, Tufa, *Trier (D)*, 11h - 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté et 11e Salon du Livre et des Cultures, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 12h.

Littérature explosive, avec les écrivains péruviens Martin Roldan Ruiz, Miriam R. Krüger et Teresa Ruiz Rosas, Salle 3, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 14h. Dans le cadre du 11e Salon du Livre et des Cultures. Voir *erausgepickt p. 6*

Marché de la gravure et de l'image imprimée, Espace Beau Site, *Arlon (B)*, 14h - 18h. Tél. 0032 63 22 71 36

L'Histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.

Dat seet een net, vum a mam Nico Graf, Marx Bar, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 621 51 07 36.

MO, 21.3.

KONFERENZ

La diversité des productions littéraires francophones dans le monde, par Frank Wilhelm, textes dits

28e Festival des Migrations, des Cultures et de la Citoyenneté et 11e Salon du Livre et des Cultures du 18 au 20 mars

Ce weekend, les halls de la Luxexpo vont à nouveau accueillir toutes les saveurs du monde. Voici un petit aperçu de ce qui vous attend.

Vendredi, 18 mars

- 18h** Ouverture du 11e Salon du livre et des cultures.
- 19h** Table ronde : « Lien social et économie solidaire » avec le ministre de l'économie solidaire Romain Schneider et des représentants des associations Etika. Caritas, Clae et OPE.
- 21h** *Afriques métisses* - spectacle musical.

Samedi, 19 mars

- 11h30** Rencontre d'élèves lusophones avec l'écrivain Gonçalo M. Tavares.
- 12h** Ouverture du Festival et du Salon : stands, animations, musique, danse, expositions.
- 14h** Photo-shooting des bénévoles actifs dans le cadre du Festival. Au Salon du livre et des cultures : rencontres avec Sokhna Benga (Sénégal) et Pius Alibek (Irak-Catalogne). Table ronde : « Amílcar Cabral est-il vraiment un héros ? ».
- 15h** Ouverture officielle.
- 15h30** Au Salon du livre et des cultures : rencontre avec les écrivains de Bosnie Fahrudin Sinanovic et Isnam Taljic. Rencontres avec Jadwiga Staniszkis (Pologne) et Maria Toledano (Espagne)
- 16h30** Présentation, du « Journal croisé d'un tremblement de terre - Diario incrociato di un terremoto » écrit par Anna Maria Galeota et Jean Portante, avec lecture d'extraits choisis par les auteurs. Conférence : « Le bénévolat, un facteur d'intégration ? ».
- 17h** « La petite marmite », conte du Maghreb. Conférence-débat : « L'Amérique Latine sous le feu des médias ». « Le suicide du phénix et autres événements improbables », lecture par Màxim Serranos Soler (Catalogne-Luxembourg). Rencontre avec Goncalo M. Tavares (Portugal).
- 18h30** Rencontres avec Pippo Della Corte (Italie) - José Maria Pimentel (Angola-Portugal), avec les écrivains de Bosnie Redžep Nurovic, Fehim Kajejic, Goran Samardžic, Husein Haskovic, Safet Osmicic, Sead Ramdedovic, Remzija Hajdarpasćic et Faiz Softic
- 20h** Malikabaret
- 20h15** Débat : « La place de l'intégration dans la vie publique au Grand-Duché du Luxembourg - sensibilisation des Monténégrins résidant au Luxembourg à s'inscrire sur les listes électorales pour participer aux élections communales du 9 octobre 2011 ».
- 21h** Musique avec Cassandra Lobo (Cap-Vert-Luxembourg) et David Brazao & Band Splash (Cap-Vert-Hollande-Luxembourg).

Dimanche, 20 mars

- 12h** Ouverture du Festival et du Salon du livre : stands, animations, musique, danses, cultures
- 13h30** Lectures par la Fabrique des écritures. Au Salon du livre et des cultures : « Transmission, filiation, identité » avec Hossain Bendahman et Taïeb Ferraldji. Rencontre « Littératures explosives » avec les écrivains péruviens Miriam R. Kruger, Martin Roldán Ruiz et Teresa Ruiz Rosas. « Le chef d'orchestre à la baguette de bambou » lecture par Guy Rewenig. Conférence : « L'ALBA, intégration des peuples d'Amérique Latine et des Caraïbes ».
- 15h** Conte du Cap-Vert
- 15h30** Débat : « Roms - l'exception luxembourgeoise ? » Au Salon du livre et des cultures : rencontres avec Sara Yalda (Iran-France) et Fabio Geda (Italie)
- 16h** Lecture et rencontre avec Lucie Bertovic-Sutera (France-Luxembourg)
- 17h** Conférence sur la migration latino- américaine au Luxembourg avec la sociologue Miriam Martinez Lopez (Mexique-Luxembourg). Rencontre avec Gani Azemi (Kosovo-Belgique), Eden Babani (Albanie-Belgique) et Albert Nikolla (Albanie-Belgique). Table ronde : « Le monde arabe en révolution ».
- 17h30** Présentation du livre *Compromiso Social y Traducción/Interpretación*.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 18.03. - 27.03.

Littérature péruvienne

L'Institut Culturel Luxembourgeois-Péruvien asbl propose **ce dimanche 20 mars** dans le cadre du 11e Salon du Livre et des cultures une rencontre « littérature explosive » à partir de 14h à la salle 3 de Luxexpo avec les écrivains péruviens Martin Roldan Ruiz, Miriam R. Krüger et Teresa Ruiz Rosas.



Martín Roldán Ruiz est né en 1970 au Pérou. Il a publié le roman « Generación cohebomba » (www.generacioncohebomba.com) en 2007 et le recueil de nouvelles « Este amor no es para cobardes » (2009), autour de la violence urbaine liée au football.

Prochainement un livre de récits dans la continuité de « Generación cohebomba » verra le jour, dont les personnages sont des êtres marginaux dans l'amour, la société, la vie quotidienne, agacés par leur entourage, mais qui savent l'affronter, sans révolte et sans espoir.



Miriam R. Krüger est née à Lima (Pérou) et vit au Luxembourg. Ses poèmes sont publiés dans différentes revues en Espagne, au Luxembourg, Chili, Pérou, Mexique, République. Elle participe à de nombreux projets littéraires associatifs comme la Fabrique des

écritures ou encore les soirées littéraires Millefeuilles. En 2010, elle publie « Sentir », un recueil de poèmes en espagnol et en français. Son deuxième livre de poésie, « Potpurri » en luxembourgeois, français, espagnol et italien, vient de paraître.



Teresa Ruiz Rosas née à Arequipa (Pérou), réside à Cologne. Pour son premier roman, « El copista », elle a été finaliste du prestigieux Prix Herralde du Roman des Editions Anagrama (Barcelone) en 1994. Sa nouvelle « Detrás de la Calle Toledo » a obtenu en 1999 le Prix Juan Rulfo, décerné

par Radio France Internationale et l'Institut Cervantes de Paris. En 2007 et 2008, paraissent les romans « La falaz posteridad » et « La mujer cambiada », suivis du roman « Wer fragt schon nach „Kuhle Wame“ / Von der Liebe und anderen Gemeinheiten » écrit en allemand. Interprétation simultanée ES-FR, Modération : Leli Salas.

Francophonie en Europe : enjeux politiques et économiques

L'Institut français du Luxembourg organise le **jeudi 24 mars** un colloque intitulé « Francophonie en Europe : enjeux politiques et économiques ». Il réunira de hauts représentants du Conseil de l'Europe, de l'Organisation Internationale de la Francophonie, de la Banque Européenne d'Investissement et du Forum Francophone des Affaires. Dans un contexte européen, où des choix stratégiques s'opèrent, l'opportunité et la pertinence du thème sont d'autant plus marquées que le grand-duché, pays francophone, mais surtout plurilingue,

est un des Etats fondateurs de l'Union Européenne et siège de plusieurs de ses institutions. Ce colloque vise à la fois les décideurs politiques et économiques, les représentants des institutions publiques et européennes, les universitaires et les étudiants, ainsi que la presse et le grand public. Intervenants : Anne Brasseur députée, Sabine Ehrhardt professeure-assistante en linguistique, Université du Luxembourg, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, des Arts et des Sciences de l'Education, Steve Gentili président international du Forum Francophone des Affaires, Rémy Jacob directeur général de la Banque Européenne d'Investissement,



Stéphane Lopez, responsable du service « Le français dans la vie diplomatique et la fonction publique internationale », Organisation Internationale de la Francophonie (OIF). Le colloque aura lieu **à partir de 17h30 au Centre Culturel de Rencontre - Abbaye de Neumünster** 28, rue Münster, Luxembourg. Inscription et renseignement : Institut français du Luxembourg, 34 A, rue Philippe II L-2012 Luxembourg, tél. 46 21 66 ou scacluxembourg@culture.lu

Song Contest

Le Service National de la Jeunesse lance un **appel à candidatures** pour la troisième édition de son « Song Contest » qui est placé cette année sous le thème **Ech sinn (och) Lëtzebuerg**. Ce concours biennuel est placé dans le cadre des efforts du SNJ dans le domaine de la promotion de la créativité des jeunes. Par le biais du concours **seront sélectionnées au moins 12 chansons**



que les groupes de musique ou musiciens individuels pourront enregistrer au studio de la Rockhal. Ils recevront un accompagnement individualisé pendant l'enregistrement. Une **compilation** avec les chansons sélectionnées **sera produite** par les organisateurs et sera **présentée à l'occasion du festival « On Stéitsch »** le 24 septembre. La **date limite pour remettre les chansons** sous forme mp3 ou sur CD est le **2 mai**. Plus d'informations et formulaires d'inscription : M Gary Muller, tél. 24 78 64 70 ou 621 37 70 40 ou bien par courriel : gary.muller@snj.etat.lu ou www.snj.lu

par Véronique Fauconnet et Claude Frisoni, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30.

Les interventions du coeur dans le futur : vers une chirurgie sans cicatrice ? Par Dr Arnaud Charpentier, Amphitheater, CHL, *Luxembourg*, 19h.

Mystique et éthique - une affaire juive ? Table ronde, Erwuesse-Bildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h. Tél. 4 47 43-340.

Konflikt und Körpersprache, ein szenischer Vortrag von Ralf Bongartz, über Konflikte, Fallgruben und Lösungen, Centre Jean XXIII (52, rue Jules Wilhelm), *Luxembourg*, 20h.

Verziel mer eng Geschicht, Elterenowend mat der Danielle Mertes, (en luxembourgeois avec traduction en français), Koscheschbau, *Tuntange*, 20h.

Geoscopia-Klimaexpedition, Schloss, *Mamer*, 20h.

Louise Michel, avec Claudine Rey, Centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg*, 20h.

MUSEK

Helden, von Ewald Palmetschofer, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Wo ein Wilhelm ist, da ist auch ein Busch, erotischer Bilderbogen mit Schlagern aus den wilden Zwanziger Jahren, Foyer des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 1 45 56 00.

Goran Bregovic Wedding and Funeral Band, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

PSP, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Jaga Jazzist, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. Voir article p. 4

Söhne Mannheims, Rockhal, *Esch*, 21h.

DI, 22.3.

JUNIOR

Tëscht Mier an Himmel, Kulturhaus, *Niederanven*, 15h. Tél. 26 34 73-1.

WAT ASS LASS | 18.03. - 27.03.



Même si elle a fait de la publicité pour un grand opérateur téléphonique, KT Unstall reste une figure de proue dans le monde des singer-songwriters. Ce samedi 20 mars elle fera escale à l'Atelier

KONTERBONT

Milly Thill, Liesung, Cité, Luxembourg, 18h30.

Kriminalëschteges, Liesung mam Jhemp Hoscheit, Schungfabrik, Tétange, 20h.

Harry Rowohl liest und erzählt, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

La route Inca, projection du documentaire de Laurent Granier, Ariston, Esch, 20h. Dans le cadre d'Exploration du monde.

THEATER

LogoZoo, chorégraphie de Jean-Guillaume Weis, avec Sylvia Camarda, Nitay Lehrer und Benjamin Kahn, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Da maacht lech emol fräi! Text a Spill Jemp Schuster, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Orangenhaut, Stück von Maja Pelevic, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Werner Brix, Kabarett, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

MI, 23.3.

KONFERENZ

Comment on devient Luxembourgeois - deux siècles de réformes au droit de la nationalité, par Denis Scuto, ASTI (10, rue Auguste Laval), Luxembourg, 12h15 - 13h45.

Faustlos - drop lass, Elterenowend, mat Nathalie Oberweis a Peggy Thill, Lydie-Schmit-Schoul, Schifflange, 19h.

MUSEK

Bastard Batucada, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Fidelio, Oper von Ludwig von Beethoven, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Alannah Myles, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Concert des Lycées, oeuvres de Miaskovsky et Gade, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Mid'Week - Concert, par le Brass Band du Conservatoire d'Esch, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Le jour des meurtres dans l'histoire de Hamlet, opéra en cinq scènes de Pierre Thilloy, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Ernie Hammes & Cubop, CD-Release, Den Atelier, Luxembourg, 20h30. www.atelier.lu

KONTERBONT

Die Mittagslesung, mit Teresa Ruiz Rosas, Cid-femmes (14, rue Beck), Luxembourg, 12h30. Tel. 24 10 95-1.

La véridique histoire de Joseph Oppenheimer dit le Juif Süß, soirée de lecture avec Jacques Kraemer et ses comédiens, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Schacko Klak, Virstellung vum Film vum Paul Kieffer an Frank Hoffmann, Presentatioun an Aleedung vum Paul Lesch, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

DO, 24.3.

JUNIOR

Mon calendrier intemporel, workshop pour enfants, Mudam, Luxembourg, 14h - 16h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Dem Lila säi Laachen, Virlesung mat der Patricia Petruccioli, Erwuesse-Bildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 15h.

Spielvögel, par la Cie De Stilte, Breda, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07.

KONFERENZ

Historische Hochwasserereignisse der Mosel, Vortrag von Prof. Joachim Sartor, Universität Luxemburg, Campus Kirchberg, Sall B02, (6, rue Coudenhove-Kalergi), Luxembourg, 17h30. http://mcst.uni.lu

KONFERENZ

Parkinson's, Diabetes, Carcinoma : The enteric system takes part in the problem, by Karl Herbert Schäfer, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, room BS 2.01, Luxembourg, 14h.

Das Petersburger Paradoxon, von Prof. Tibor Neugebauer, Kulturzentrum, Moesdorf/Mersch, 19h30.

MUSEK

Blaze Bayley, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Solistes Européens Luxembourg, sous la direction de Christophe König, oeuvres de Debussy, Bruch et Saint-Saëns, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

America, oeuvres de Bennett, Still et Copland, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mes singeries vocales, de et avec Bruno Coppens, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Ozark Henry, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Liquid Jazz Houseband, jazz, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

D'Schwéieschen, vum Eric Assous, mat Carole Flesch, Sonja Neuman, Danielle Wenner, Claude Fritz, Jean Noesen, Raoul Schlechter a Vanessa Brück, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Träumerei, Tanztheater über Robert Schumann von Stephan Thoss und Philippe Talard, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Werner Brix, Kabarett, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

WAT ASS LASS | 18.03. - 27.03.



Des textes de Jim Morrison, Antonin Artaud et Henri Michaux forment le fonds du spectacle « Weird Scenes inside the Gold Mine », au théâtre des Capucins, le 23 mars.

Das schwere Magnitude 9 Tohoku-Kanto Erdbeben in Japan, Vortrag von Dr. Adrien Oth, Konferenzsaal des „natur-musée“, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 30-1.

Gewalt an der Schoul - Kanner ënner Kanner, Elterenowend, mam Fari Khabirpour, Kulturzentrum Beggen, *Luxembourg*, 20h.

Qu'est-ce qui me fait vivre ? Par Gabriel Ringlet, Salle des fêtes du Lycée classique, *Diekirch*, 20h.

MUSEK

Choeur & Ensemble Balthasar-Neumann, sous la direction de Thomas Hengelbrock, oeuvres de Bach, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, sous la direction d'Antonio Pappano, oeuvres de Verdi, Liszt et Mahler, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Alin Coen Band, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

6. Sinfoniekonzert, Werke von Schönberg, Mahler und Beethoven, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Damien Rabitaille + Folkambiance, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Aloe Blacc & Grand Scheme, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1.

Kaizers Orchestra, Rockhal, *Esch*, 21h.

Parfum brutal, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Fred Barreto Group, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Weird Scenes Inside the Gold Mine, création librement inspirée de textes de Michaux, Artaud et Morrison, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

The 27 Club: Deconstructing Janis, with Nickel Bösenberg, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 47 08 95-1.

Werner Brix, Kabarett, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

KONTERBONT

Born to Be Wild ? Visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la

Ville, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96-45 70.

Moses und Aron, projection du film de Danièle Huillet et Jean-Marie Straub, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Soirée Conf'n'Rock, conférence intitulée « L'art est la question » avec Jean-Marc Desmond et Pénélope Parrau, suivie d'un concert du groupe bruxellois Cheresse, Centre Pompidou, *Metz (F)*, 20h30. info@fragment-asso.com

FR, 25.3.

MUSEK

Récital d'harpes, par Mirjam Rietberg, oeuvres de Sphor, Britten, Renié, Pierné, Hindemith, Bach, Strategier, Flothuis, Hosokawa et Hasselmans, Cité, *Luxembourg*, 12h30.

Die schöne Helena, Operette von Jacques Offenbach, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Empyr, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Le jour des meurtres dans l'histoire de Hamlet, opéra en cinq scènes de

Pierre Thilloy, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

The Young Gods + The Chemical Sweet Kid, Le 112 (rte de Verdun), *Terville (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 88 75 92.

Spaceman Spiff, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Echoes, tribute to Pink Floyd, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Still Collins, Casino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 21h.

Spleen, CD-Release, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf*, 21h30.

THEATER

My Fair Lady, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Du brauchs kee Strack, kabarettistes Retrospektiv vun 1970 bis haut, vum Pol Pütz, mat Michèle Turpel, Danielle Wenner, Claude Fritz, Rol Girres a Georges Neuen, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

Rhinocéros, d'Eugène Ionesco, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der kleine Prinz, mit dem Oberstufen-Theaterensemble der Waldorfschule Trier, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Die Herkuleskeule: Morgen war's schöner, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

LogoZoo, chorégraphie de Jean-Guillaume Weis, avec Sylvia Camarda, Nitay Lehrer und Benjamin Kahn, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Da maacht lech emol fräi! Text a Spill Jemp Schuster, Hôtel Victor Hugo, *Vianden*, 20h.

Elle & lui, de Jean-Pierre Martinez, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Couple ouvert à deux battants, de Dario Fo et Franca Rame, avec Véronique Fauconnet et Frédéric Frenay, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

The 27 Club: Deconstructing Janis, with Nickel Bösenberg, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de

WAT ASS LASS | 18.03. - 27.03.

Longwy), *Luxembourg*, 21h30.
Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Invitation aux Musées, Musées,
Luxembourg, 10h - 18h.

E schéine Bonjour vu Lëtzebuerg - Land a Leit a Wieder an Nouten, eng weineg konventionell Liesung vun Texter a Gedichter, vu Goethe bis Manderscheid, ënnert der Matwierkung vun Nora Koenig, Sascha Ley, Josiane Peiffer a Jean-Paul Rath, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

SA, 26.3.

JUNIOR

Le chemin aux oiseaux, spectacle musical et chorégraphique d'après le livre de Nadine Brun-Cosme, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Discover the Heavy Metal World, atelier de quatre heures, avec Martin Martial, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 13h. Dans le cadre de l'exposition « Born to be Wild ». Tél. 47 96-45 70.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Victor Aviat, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

MUSEK

Kreisler Quartett, oeuvres de Haydn, Mendelssohn Bartoldy und Schumann, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Harmonie Victoria Téiteng, sous la direction de Gilles Burgund, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Récital de clavecin, par Gustav Leonhardt, oeuvres de Bach, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

En Owend op der Musel, Kinneksbond, Centre culturel, *Mamer*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Récital de piano, par Jean Muller, oeuvres de Franz Liszt, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

Camelia Jordana, Rockhal, *Esch*, 21h. CANCELLED!

Crocodiles + Cyclorama, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

Amour et grivoiseries, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

De Jang ass blann, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96-45 70.

1669, Tartuffe, Louis XIV et Raphaël Lévy, répétition publique de quelques extraits de la pièce de Jacques Kraemer, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Horace, Tragédie von Pierre Corneille, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Träumerei, Tanztheater über Robert Schumann von Stephan Thoss und Philippe Talard, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

LogoZoo, chorégraphie de Jean-Guillaume Weis, avec Sylvia Camarda, Nitay Lehrer und Benjamin Kahn, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Rhinocéros, d'Eugène Ionesco, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Kontrabass, Monolog von Patrick Süskind, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Lauschgift, Theater-Collage mit Texten aus den Werken von Ror Wolf und H.C. Artmann, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Stämmen a Stëlten, véier Stécker vum Samuel Beckett an der Iwwersetzung vum Guy Wagner, mat Marcel Heintz, Claude Mangen, Marc Olinger, Christiane Rausch a Jules Werner, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Eng Plastiks geet duer, vum Jemp Schuster, mat Christiane Deneumoustier, Denise Nicolay, Laure Schreiner, Michèle Turpel, Dany Weiler, Claude Geisen, Jang Majerus, Clod Thommes, Fabienne Boes, Jean-Marie Brimeyer, Cathy Guden a Lyn Schuster, Festsall Edmond Dune, CHNP, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 661 44 66 22.

Der kleine Prinz, mit dem Oberstufen-Theaterensemble der Waldorfschule Trier, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Pappalapapp, mat de Rappdeckelen, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

D'Schwéieschen, vum Eric Assous, mat Carole Flesch, Sonja Neuman, Danielle Wenner, Claude Fritz, Jean Noesen, Raoul Schlechter a Vanessa Brück, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Novecento Pianiste, d'Alessandro Baricco, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Couple ouvert à deux battants, de Dario Fo et Franca Rame, avec Véronique Fauconnet et Frédéric Frenay, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Obstbaum Schnitkurs, Parking vom Schloss, *Schoenfels*, 9h45 - 17h30.

Ourdaller Maart, Cornelys Haff, *Heinerscheid*, 10h - 16h. Tél. 92 17 45-1.

Wonnerkummer, Atelier fir Kanner an hir Elteren, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Born to Be Wild ? Visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96-45 70.

Machinima screening, projection d'une sélection de courts métrages, Casino Luxembourg - Forum d'art

contemporain, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 22 50 45.

E schéine Bonjour vu Lëtzebuerg - Land a Leit a Wieder an Nouten, eng weineg konventionell Liesung vun Texter a Gedichter, vu Goethe bis Manderscheid, ënnert der Matwierkung vun Nora Koenig, Sascha Ley, Josiane Peiffer a Jean-Paul Rath, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

SO, 27.3.

JUNIOR

Ensemble de jazz, concert pour enfants de trois à dix ans et toute la famille, Kulturhaus, *Niederanven*, 10h30. Tél. 26 34 73-1.

Le chemin aux oiseaux, spectacle musical et chorégraphique d'après le livre de Nadine Brun-Cosme, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Spielvögel, par la Cie De Stille, Breda, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07.

Erbs & Bohn Duell, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONFERENZ

Machinima : entre expérience vidéoludique et nouveau genre cinématographique, Casino Luxembourg - Forum d'art

Alin Cohen, die neue Pop-Sensation aus Deutschland gastiert am 24. März in der Trierer Tufa.



WAT ASS LASS | 18.03. - 27.03.

contemporain, *Luxembourg*, 16h30.
Tél. 22 50 45.

MUSEK

Edit van den Heuvel-Dani
Schwickerath Duo, jazz, Brasserie
Le Neumünster (Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

T. Rogers, Ferme Madelonne,
Sterpigny (B), 15h.
Tél. 0032 80 51 77 69.

**Le jour des meurtres dans l'histoire
de Hamlet**, opéra en cinq scènes de
Pierre Thilloy, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*,
15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Récital d'orgue, par Paul Breisch,
Cathédrale, *Luxembourg*, 16h.

Sascha Ley und Totalorchester,
Jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre
culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster), *Luxembourg*, 17h.
Tél. 26 20 52-1.

Chorale St-Michel et Estro Armonico,
sous la direction de Gerry Welter,
oeuvres de Zelenka, église Saint-
Michel, *Luxembourg*, 17h.

Fairing: Songs & Places of Ireland,
Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Anna Calvi, Den Atelier, *Luxembourg*,
21h. www.atelier.lu

Kraan, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h.
www.spiritof66.be

THEATER

De Jang ass blann, Musée d'Histoire
de la Ville, *Luxembourg*, 14h.
Tél. 47 96-45 70.

The Rocky Horror Show, Bühnen-
Special, Theater, *Trier (D)*, 14h30 +
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Croque Mëssiö, Solo fir e bëist
Meedchen, mat der Michèle Turpel,
Café Ubu, Theater, *Esch*, 17h.

Phaëton, Barockoper von Jean-
Baptiste Lully, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Kleiner Mann was nun?
Nach dem Roman von Hans Fallada,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Invitation aux Musées, Musées,
Luxembourg, 10h - 18h.

Theaterführung, ein Blick hinter
die Kulissen, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h.
Um Anmeldung wird gebeten:
Tél. 0049 681 30 92-222.

L'Europe à l'affiche, visite guidée
par le curateur de l'exposition, Musée
d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 11h.

Wonnerkummer, Atelier fir Kanner an
hir Elteren, Casino Luxembourg -

Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Born to Be Wild ? Visite guidée de
l'exposition, Musée d'Histoire de la
Ville, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 47 96-45 70.

**L'Histoire de Luxembourg pour les
nuls**, présentation de l'exposition
permanente et introduction à l'histoire
de la ville et du pays, Musée d'Histoire
de la Ville, *Luxembourg*, 16h (L/F/D).
Tél. 47 96-45 70.

Hommage à Evy Friedrich, Starlight,
Dudelange, 16h30.

La Gnaque, de Claudius Lünstedt,
lecture dirigée par Jean Boillot et
Cécile Arthus, Nord Est Théâtre (15, rte
de Manom), *Thionville (F)*, 16h30.
Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Avis de marché

**Ministère du Développement
durable et des infrastructures**
**Administration des bâtiments
publics**
**Division de la gestion du
patrimoine**

I.1) Nom et adresse(s)
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT
DURABLE ET DES INFRASTRUCTURES,
Administration des bâtiments publics,
Division de la gestion du patrimoine
12 rue du St-Esprit
1475 Luxembourg
Luxembourg

Tél.: (+352) 46 19 19-1
Fax : (+352) 46 19 19-555
Email : soumissions@bp.etat.lu

II.1.1) Intitulé attribué au marché
Centre régional de la Police Grand-
Ducal à Grevenmacher - travaux de
peinture / travaux de faux-planchers
(revêtements de sol)

II.1.2) Lieu principal d'exécution
Grevenmacher

**II.1.5) Description succincte
du marché**
2 soumissions séparées
1. travaux de peinture et
2. travaux de faux-planchers
(revêtements de sol)

à exécuter dans l'intérêt du Centre
régional de la Police Grand-Ducal à
Grevenmacher

Lot : 11/32138/1

Intitulé :

1) travaux de peinture

3) QUANTITÉ OU ÉTENDUE

- peinture sol garage : 750 m²
- travaux de peinture de murs,
plafond, escaliers : 7.500 m²
- vernis de chambranle en acier :
35 pc

La durée des travaux est de 49 jours
ouvrables à débuter le 1er semestre
2011.

Les travaux seront à exécuter en
plusieurs phases séparées selon les
besoins.
Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.

**5) INFORMATIONS COMPLÉMEN-
TAIRES SUR LES LOTS**

Effectif minimum en personnel
occupé dans le métier concerné requis
pour participer à la soumission :
12 personnes

Lot : 11/32138/2

Intitulé :

**2) travaux de faux-planchers
(revêtements de sol)**

3) QUANTITÉ OU ÉTENDUE

- dalles de faux-plancher surélevé en

sulfate de calcium (plâtre renforcé),
fourniture et pose : 1.500 m²

- tapis sur faux-plancher, fourniture et
pose : 1.400 m²
- linoleum sur faux-plancher,
fourniture et pose : 100 m²

La durée des travaux est de 24 jours
ouvrables pour le faux-plancher et de
20 jours ouvrables pour les revêtements
de sol.

Les travaux seront à exécuter en
plusieurs phases selon les besoins.
Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.

5) INFORMATIONS

COMPLÉMENTAIRES SUR LES LOTS

Effectif minimum en personnel occupé
dans le métier concerné requis pour
participer à la soumission :
15 personnes

IV.1.1) Procédure ouverte

**IV.3.3) Conditions d'obtention du
cahier des charges et des documents
complémentaires**

Conditions et mode de paiement :
Les amateurs sont tenus d'introduire
leur candidature écrite au minimum
24 heures avant de retirer le dossier de
soumission à
L'Administration des bâtiments publics,
« Soumissions »,
Boîte Postale 112,
L-2011 Luxembourg
Les plans, cahiers de charges et borde-

reaux de soumission sont à la disposi-
tion des candidats à titre gratuit du
mardi 15 mars 2011 au mercredi 20 avril
2011.
Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

**IV.3.4) Date limite de réception des
offres**

27/04/2011 à 10:00

**IV.3.8) OUVERTURE DES OFFRES
mercredi 27 avril 2011 à 10:00**

Lieu : Administration des bâtiments
publics, 10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

VI.3) Autres informations

Les offres portant l'inscription « Sou-
mission pour les travaux de ... à exé-
cuter dans l'intérêt du Centre régional
de la Police Grand-Ducal à Greven-
macher » sont à remettre à l'adresse
prévée pour l'ouverture de la soumis-
sion conformément à la législation et
à la réglementation sur les marchés
publics avant les date et heure fixées
pour l'ouverture.

**VI.5) Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E.**

10/03/2011

Luxembourg, le 07 mars 2011
Le Ministre du Développement durable
et des Infrastructures
Claude Wiseler